

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 91 (1964)
Heft: 4

Artikel: Résurrection de nôt vey'tchainsons
Autor: Sij.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233577>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Résurrection de nôs vey'tchainsons

En complément de l'article de « L'Aid-jolat », au Conteur de juillet-août, nous avons plaisir à donner la chanson publiée, en son temps, par la « Société Jurassienne d'Emulation ». Paroles de C. Courbat, musique de L. Chappuis.

I

Lai Societé d'Emulation

Taitch' de rbotè vite an lai mod',
Les véy'tchainsons de nôs papons :
Et pou qu'lai tchos' feuche pu c'mod',
Des bons dyïndiairs, des crân's tchaintous
Feun' dâ Bonfô djuqu'ai Coétjdoux,
Dâ le Mairâ djuqu'ai Piedjous',
Yannê des airs, des fôl'aimrous' :

Refrain

Voili c'ment qu'an ressuscitons
Nôs airs d'aintan, nôs vey'tchainsons.

II

Des véyes d'gens dienn'en grulain
Les bés coplets de iot âfainc',
Des bouen' mainmins tot en bétyïnain,
Dienn' lai iotr', bin en cadainc'.

An trovons taint de ces tchainsons,
Qu'en en fesos enn' édition
D'in bé rtyïeuyat grijat-voidjat
De quaitre-vingt aidmé feuyat.

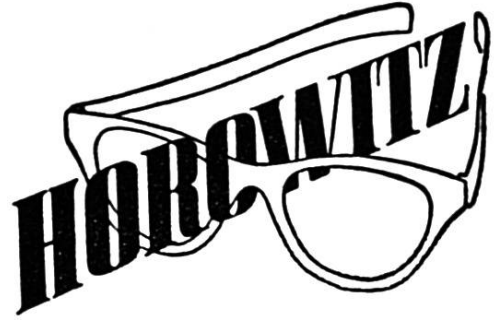
Refrain.

III

Pou revétyïnê ces véy' tchainsons,
Des bés djuen' boueb's, des fin' baichatt's,
Quéqu' bons coéyats, an s'aipiayions,
An raibâchons de tot' ses gruatt's
Ai p'an tchaintons tos les pus bell's
A Casino ès d'gens d'lai vell'.

An les dions taint et taint d'ces côs
Qu'le mond' en eu tot ai son sô.

Refrain.



Maître opticien

1, rue de la Préfecture
72, Friestrasse

Delémont
Bâle

Ce vos fannes v'lan bin gairni vos métras en verroterie, en aigements, en fortchattes, coutés, tyies, etc.

Ce vos hannes aint fâte d'in bon uti, enne boenne aitchatte, in bon rabot, enfin n'importe qué fourniture en aicie, en fée, nos aint to po contentè les pu difficiles. In bon fona s'aichete aitch-bin tchie.

Téléphone
(066) 2 16 05

OSCAR **Schmid** SA
LE BON QUINCAILLIER
JURASSIEN SPÉCIALISÉ *Delémont*



Chic
Élégance
Confort
Résistance
avec :

MARTINOLI

Chaussures _____ réparations
DELÉMONT Téléphone (066) 2 11 88

IV

Les d'gens trovenn' tus ces tchainsons
 Chi aimusainn' ès tu chi bell's
 Qu'an les bissons, qu'an les trissons.
 Ç'ât qu'les baichatt's aivîn dentell's
 Des roudg'fichus, des p'tets sabats,
 Des gross'boiyatt's, des coué souertchats.
 Les hann' aivîn cap'ai moètchats,
 Pérruq, quoue d'raitt', djipons couétchats.

Refrain.

V

Tot l'mond' en eu bîn di piaigi,
 Taint les djuenats que les véyats.
 Les fann' étint fier' di paiys,
 Les hann' r'iïn c'man des djannats.
 C'feu an l'Inter, Cré mill' coéyat' !
 Qu'an récoltons l'pu bé bocat.
 Dâ l'pouer soudê â gros grâdé,
 Lai sâl' crôlê d'ios écaciais.

Refrain.

VI

Ç'ât ai Boncoué qu'tos ces tchaintous
 De Pouèraintru s'en vn'ienn' djoèyeux,
 In bé duemoenn, poi l'train des doux.
 Lai sâl' était tieunyie d'courieux,
 Dâ l'mér' di yiue djuqu'â tiurie,
 Tot l'mond' velé se déreuyie.
 Aipré l'concert an s'réchavons
 Ai r'bouss' meuté le guerguesson.

Refrain.

VII

Daivô les d'gens de bouenn' faisson
 Que nôs aivîns chi bîn chiquê,
 Derie l'hôtiua de iot' mâjon
 An s'fesosn tus portraitifiê.
 Aipré moirand', an ci mainm' yiue,
 Pou l'herbâ qu'vîn, an s'dions Aidue :
 Djuqu'tiaint qu'an s'rons tus trépéssés
 An s'raipel'rons c'te bell vâprê.

Refrain.

Sij.

PROVERBES PATOIS JURASSIENS

recueillis par Jules Surdez (Suite)

An drasse le tchevâ tiaind qu'èl ât
 encoué polain. (*On dresse le cheval quand
 il est encore poulain.*)

Les afaints sont cman les pôfiles : pus
 en fie dechus, meux ès virant. (*Les en-
 fants sont comme les toupies : plus on
 fiert (frappe) dessus, mieux ils tournent.
 Jeu de mots.*)

Les dgens d'échprit vaillant bîn les
 âtres. (*Les gens serviables valent bien les
 autres.*)

Enne bouenne mente vât meux qu'enne
 crouëye voiretè. (*Un bon mensonge vaut
 mieux qu'une mauvaise vérité.*)

Aiprés mai moue, guéye de poue, aiprés
 lai tînnè guéye de tchîn. (*Après ma mort,
 g... de porc, après la tienne, g... de chien
 (S. H.) Après nous le déluge !*)

LE PREMIER PAS... D'UN BON REPAS!

**Les « Bons Romands » sont toujours prêts
 à prendre... un apéritif « DIABLERETS » !**